



A la conquête de la citoyenneté

Les chantiers prévus par le PAC¹ démarrent dans trois favelas de Rio de Janeiro

Avec un budget de 1,2 milliards², les travaux commencent dans les favelas de Manguinhos, la Rocinha et du Complexo do Alemão. La Police s'est engagée à assurer la sécurité en se limitant à l'usage d'armes non létales³ mais elle n'a pas encore fait l'acquisition de cet équipement. Les habitants ont peur d'une confrontation entre policiers et trafiquants.

Par Maurício Thuswohl

Source : *Carta Maior* - 11 mars 2008 –

http://www.cartamaior.com.br/templates/materiaMostrar.cfm?materia_id=14856

Traduction : Roger Guilloux pour *Autres Brésils*

Ce lundi (10 mars) ont démarré les chantiers du Programme d'Accélération de la Croissance (PAC) dans les trois plus importantes favelas de Rio de Janeiro. Avec un budget initial de 1,2 milliards de *reais*, les communautés du *Complexo do Alemão*, de *Manguinhos* et de la *Rocinha*, seront, selon le gouvernement, partiellement transformées en d'immenses chantiers au cours des deux années à venir. Parmi les améliorations prévues par le PAC, il y a la construction d'environ 5.000 habitations, huit écoles publiques et plusieurs postes de santé ainsi qu'un téléphérique, un ascenseur se déplaçant sur un plan incliné et une passerelle conçue par Oscar Niemeyer.

Le gouvernement espère que le lancement de ces chantiers aura un impact positif immédiat sur l'économie locale. Quatre mille six cents emplois créés par le PAC ont été mis à la disposition des habitants de ces favelas et une partie d'entre eux a déjà commencé à travailler. La forte recherche d'emploi dans le cadre des programmes du PAC montre donc que la nécessité d'inclure la population de ces trois communautés répond à une attente réelle puisque 16.462 personnes se sont portées candidates ; il y avait donc quatre candidats pour chaque poste de travail.

¹ (NdTr) Le PAC, Programme d'Accélération de la Croissance, d'un montant de 503,9 milliards de *reais* (environ 200 milliards d'euros) est un des programmes phares du deuxième mandat du gouvernement Lula. Il a pour but de développer les secteurs de l'économie qui font appel à une demande intensive de main-d'œuvre et concerne prioritairement les secteurs de l'habitat, de la voirie et des infrastructures liées au transport.

² (NdTr) mars 2008 : 1 € vaut environ 2,6*reais*.

³ (NdTr) Cette précision n'est pas inutile car habituellement la police fait usage d'armes à feu, ce qui se traduit, très souvent, par des morts.



Les chantiers du PAC ont été inaugurés le vendredi (7 mars) lors d'une cérémonie à laquelle ont participé le président Luiz Inácio Lula da Silva, le gouverneur Sérgio Cabral Filho, ainsi que les ministres Dilma Rousseff (Maison civile⁴) e Márcio Fortes (ministère de la ville). Lula a tenu à visiter les trois communautés et a pris la parole dans chacune d'elles devant la population locale.

A la *Rocinha*, le président a promis de conclure les travaux dans les délais prévus : "*C'est un programme que je veux inaugurer avant de quitter la Présidence*" a-t-il annoncé. A *Manguinhos*, Lula a parlé de la construction de nouvelles habitations. "*Si nous permettons que les personnes vivent entassées les unes sur les autres dans des baraques de deux ou trois mètres carrés et qu'elles dorment, cuisinent et fassent leurs besoins dans un même espace, elles vont cesser de se comporter comme des êtres rationnels.*"

Dans le *Complexo do Alemão*, le président a profité de la présence de la ministre Dilma Rousseff pour la "présenter" aux habitants du lieu. "*Dilma est en quelque sorte la mère du PAC, c'est elle qui s'en occupe, c'est elle qui l'accompagne et c'est elle qui va vérifier, avec Márcio Fortes, si les travaux suivent leur cours ou non.*" A la *Rocinha*, le président a de nouveau cité Dilma que beaucoup considèrent comme une possible candidate du PT aux prochaines élections présidentielles. "*Dilma est responsable de toute l'organisation, des choix des priorités et du contrôle au niveau national des travaux du PAC.*"

Une fois lancés dans les trois favelas, ces travaux devront faire face au premier obstacle qui est de garantir la sécurité des travailleurs, étant donné que ces trois communautés sont sous la coupe des trafiquants de drogue. En guise "d'apéritif" de la situation réelle qui règne dans ces favelas, ce lundi 10 mars, au moment même où certains habitants de la *Rocinha* recevaient les instructions concernant leur première journée d'embauche, trafiquants et policiers étaient impliqués dans un intense échange de tirs.

La peur de la confrontation

Lors de l'attaque qui eut lieu dans la partie haute de la favela, connue sous le nom de *Noventa e nove*, le sergent João Luiz Nunes Rafero, âgé de 41 ans, a été victime d'un tir et en est mort. La maison d'un habitant, touchée par une grenade lancée par des trafiquants, prit feu mais personne ne fut blessé. Le début des travaux du PAC dans la *Rocinha*, n'a pas empêché que le principal point de vente de drogues de la favela, situé dans la zone connue sous le nom de *Via Apia*, fonctionne normalement. Afin d'éviter que ce climat de peur ne se propage, le Secrétariat d'Etat à la Sécurité Publique a annoncé que les policiers retenus pour la protection des chantiers, utiliseront, entre autres, des armes non létales telles que les balles en caoutchouc, les grenades flash, les grenades étourdissantes et les atomiseurs au poivre.

La demande de budget pour l'acquisition de ces équipements a déjà été transmise au Secrétariat National à la Sécurité Publique (Senasp), mais au moment où les travaux

⁴ (NdTr) Dans la hiérarchie gouvernementale, le ministre de la *Maison civile* occupe la première place.



commençaient, rien n'avait encore été acheté. Le Senasp n'est toujours pas en mesure de donner son autorisation puisque cette celle-ci est liée à l'approbation du budget par le Congrès National.⁵ En attendant, les policiers continueront à utiliser des armes létales, ce qui augmente le risque de confrontations avec les trafiquants.

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, José Mariano Beltrame, a annoncé que la Police Civile établira une "ceinture de sécurité" du PAC, qui se traduira concrètement par une coordination des activités des douze commissariats de police proches des chantiers. Le but de cette opération est de recenser et donner suite à tous les délits commis dans ces communautés et de surveiller de près les déplacements des trafiquants. La Force Nationale de Sécurité (FNS), en ce qui la concerne, a indiqué qu'elle doublera ses effectifs à Rio (650 policiers actuellement) durant les travaux du PAC.

Présentation des principaux chantiers du PAC :

Complexo do Alemão (Zone Nord, 95 mille habitants, investissement : R\$ 601 millions) :

- Téléphérique reliant la partie basse et la partie haute du favela, avec une capacité de transport de 30.000 personnes par jour.
- Construction de 3.000 habitations et réhabilitation de 5.000 autres.
- Construction d'un Centre médical, de trois postes de santé⁶, de deux lycées, d'un lycée technique, de deux crèches, d'une bibliothèque et d'un commissariat de quartier.

Manguinhos (Zone Nord, 45 mille habitants, investissement : R\$ 358,7 millions) :

- Elévation, sur une distance de deux kilomètres, de la voie ferrée qui traverse le favela
- Construction de 12 Kms d'égouts, asphaltage de 5 kms de rues et pose de 12 kms de drains
- Construction du "Parque Metropolitano" qui aura la même superficie que le parc du Flamengo
- Construction d'un centre de santé, de deux unités de santé, d'un complexe sportif, de deux lycées d'enseignement général et d'un lycée technique ainsi que d'une bibliothèque.

Rocinha (Zone Sud, 120 mille habitants, investissement : R\$ 180,2 millions) :

- Construction d'un complexe sportif avec piscine olympique, terrains de sport et d'une passerelle conçue par Oscar Niemeyer
- Construction d'un ascenseur se déplaçant sur un plan incliné, reliant la partie basse à la partie haute du favela
- Construction de 5 kms de voies, 5 kms de drains et 3 kms d'égouts

⁵ (NdTr) Le gouvernement n'a pas réussi à reconduire l'impôt sur les transactions financières, mesure qui nécessitait une modification de la Constitution et donc l'accord des deux tiers du Congrès. Conséquence, le budget national, pour l'année 2008, se voit réduit de plus de 10%, ce qui a entraîné une redistribution et une révision à la baisse des affectations de ce budget. Budget qui a finalement été voté le 18 mars dernier.

⁶ (NdTr) Les "postos de saude" sont de petites unités médicales où sont assurés les soins de base notamment dans les domaines de la médecine générale, de la gynécologie, de la pédiatrie et de l'odontologie.